

СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ

Научная статья

УДК 002.2

DOI 10.25281/2411-2305-2023-3-95-106

О.А. Старковская

«Простая, общедоступная кухня» — забытый бестселлер Е.И. Молоховец

Реферат. Е.И. Молоховец — автор одной из самых популярных кулинарных книг второй половины XIX — начала XX в. «Подарок молодым хозяйкам, или Средства к уменьшению расходов в домашнем хозяйстве», выдержавшей 29 изданий. Книга переиздается до сих пор, пользуясь неизменным успехом у современных читателей, несмотря на то что еще при жизни автора она подверглась отчасти справедливой критике за некоторую «элитарность» представленных рецептов. Не всем, однако, известна сегодня другая, более скромная по объему, кулинарная книга Е.И. Молоховец — «Простая, общедоступная кухня», первое издание которой вышло в свет в 1884 году. Именно о ней идет речь в статье. «Простая, общедоступная кухня» — сборник рецептов, полностью соответствующих заглавию книги. Рецепты всех блюд, представленных в сборнике, весьма несложны как с точки зрения состава необходимых продуктов, так и по способам их приготовления, что делает книгу актуальной и для современных любителей кулинарии. В статье дается подробный сравнительный анализ разных изданий сборника, вышедших при жизни Е.И. Молоховец (всего с 1884 по 1911 г. вышло шесть изданий), а также рассматривается его издательская судьба в советское и постсоветское время.

Ключевые слова: Россия, история книжного дела, Е.И. Молоховец, «Простая, общедоступная кухня», кулинарный справочник, кулинарные рецепты.

Для цитирования: Старковская О.А. «Простая, общедоступная кухня» — забытый бестселлер Е.И. Молоховец // Библиография и книговедение. 2023. № 3. С. 95–106. DOI: 10.25281/2411-2305-2023-3-95-106.

Живший в Европе в 1932 г. Е.И. Замятин отмечал: «В эмиграции — два наиболее ходовых автора: на первом месте Елена Молоховец, на втором — Пушкин...» [1]. Популярность Елены Ивановны Молоховец (в девичестве Бурман; 1831–1918), известной в первую очередь благодаря книге «Подарок молодым хозяйкам, или Средства к уменьшению расходов в домашнем хозяйстве» (далее — «Подарок...») — самому издаваемому кулинарному справочнику второй половины XIX —



**Ольга Анатольевна
Старковская**

Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна,
Высшая школа печати и медиатехнологий,
кафедра книгоиздания и книжной торговли,
доцент
Джамбула пер., д. 13,
Санкт-Петербург, 191180,
Россия

кандидат филологических наук
SPIN 2833-5669
starkovskaya@mail.ru

начала XX в., перешагнув несколько эпох и поколений, добралась и до нашего столетия. Имя автора, давно ставшее нарицательным, прекрасно знакомо современным хозяйкам, профессионалам и любителям кулинарии, а также историкам, культурологам и просто эрудированным читателям. Это же касается и биографии Е.И. Молоховец, на которой в данной статье мы не будем останавливаться подробно. Скажем лишь, что Елена Ивановна прожила долгую жизнь, став свидетелем и отмены крепостного права, и Октябрьской революции.

Родилась она в Архангельске в 1831 году. Рано потеряв родителей, поступила в Смольный институт благородных девиц. После его окончания в 1848 г. вернулась в Архангельск, вышла замуж за архитектора Ф.Ф. Молоховца¹, с которым уехала в Курск, где в 1861 г. было напечатано первое издание «Подарка...». Интересно, что имя автора в нем указано не было. Книга выдержала 29 изданий (с 1861 по 1917 г.), прирастая новыми рецептами, разделами, не всегда связанными собственно с кулинарией. Последнее (до наступления постсоветской эпохи), сильно сокращенное, в старой орфографии, издание «Подарка...» вышло в 1939 г. в Риге [2]. В этом же году, кстати, в СССР вышло и первое издание «Подарка...» уже советским хозяйкам — «Книга о вкусной и здоровой пище» [3].

¹ Франц Францевич Молоховец также является автором брошюры под заглавием «Описание новой системы постройки железных дорог и снаряда, которым можно управлять ход локомотива с вагонами, представленное для получения законной привилегии», которая была выпущена в Санкт-Петербурге в типографии Императорской академии наук в 1858 году.

Книга оказала такое влияние на сознание обывателей, что в 1911 г. газета «Биржевые ведомости» посвятила отдельную заметку юбилею выхода первого ее издания: «Завтра, 21-го мая, исполняется ровно 50 лет со дня появления в свете всем известной книги “Подарок молодым хозяйкам”, составленной Е.М. Молоховец. Первое издание этой книги вышло 21-го мая 1861 года и с той поры выдержало 26 изданий по 10 и 15 тысяч экземпляров, в общей сложности до 300 000 экземпляров... уголка в России нет, и нет, пожалуй, семьи, где бы не было этой книги. И среди хозяек имя Е.М. Молоховец пользуется огромным авторитетом» [4].

Книга была настолько популярной, что этим стали пользоваться и другие, менее известные авторы, хитроумно подписывая свои кулинарные творения с подозрительно похожими названиями (например, «Полный подарок молодым хозяйкам» или «Дорогой подарок молодым хозяйкам») «НЕМолоховец», «Г-жа Малоховская», «Мороховец», «Малковец» или просто «Е.М.» [4]. Елена Ивановна пыталась оградить читателя от недобросовестных авторов и издателей, и уже на обложке второго издания, вышедшего в свет в Санкт-Петербурге, куда переехала семья Молоховец, появляется «штемпель» с ее собственной подписью.

Известно также, что в 1862 г. Елена Ивановна заинтересовалась спиритуализмом, а позднее, в 1876 г., подготовила свою первую «церковно-патриотическую» брошюру, которая, впрочем, издана не была [5]. Исследователи этой стороны ее творчества отмечают, что «знаковым для спиритуалистической деятельности Молоховец

стал 1880 год, когда она при поддержке издателя Алексея Сергеевича Суворина (1834–1912) публикует свою единственную книгу «Судьба Запада и Востока»² [5, с. 126].

Интересовалась Е.И. Молоховец и медициной, причем настолько, что в том же 1880 г. вышла в свет книга «Русскому народу: собрание гигиенических и полезнейших, простых, домашних, врачующих средств от различных болезней взрослых и детей», где Елена Ивановна выступила в роли составителя. А в 1898 г. было выпущено издание под заглавием «Разговоры французские и русские в виде маленьких сенок для русского и французского юношества», свидетельствующее об увлечении автора вопросами воспитания. Позже она написала и издала за свой счет целый ряд небольших сочинений, посвященных различным темам, волновавшим ее деятельную натуру.

В Российской национальной библиотеке (РНБ) хранятся брошюры, большинство из которых ярко отражают философско-религиозные и политические взгляды автора: «Храм медицины» (1880), «Помощь врачам и врачуемым» (1883), «Краткая история домостроительства вселенной» (1906), «Ветхозаветная история Иакова и семьи его, как прообраз истории христианства новозаветного» (1906), «Сокровенные истории православной России, католичества и протестантизма вообще. Священная война 1877–1878 г.» (1906), «В защиту православно-русской семьи» (1908), «Русской женщине о великом значении нашего времени и о будущем сынов ее»

(1909), «Опыт истолкования XIV главы пророчества Исаия» (1910), «Монархизм, национализм и православие» (1910), «О таинстве православного церковного брака, как прообразе истории брака веры с наукой» (1910), «По поводу недоразумений относительно проституции» (1910), «Краткое толкование некоторых выдающихся текстов православной панихиды и чина церковного отпевания» (1910), «Значение обрядностей православных таинств крещения и миропомазания» (1910), «Тайна горя и смут нашего времени» (1910), «Райское человечество и его падение; История Христа Бога, как врача от последствий грехопадения» (1911), «Якорь спасения для посягающих на безверие, самоубийство и крайнюю безнравственность: [из области спиритизма]» (1911), «Суд идет: (по поводу событий нашего времени)» (1914), «Воззвание к православно-русским женщинам всех сословий» (1914), «Воинству всероссийскому, полагающему ныне души свои не только за освобождение славян, но и для спасения всего человечества» (1915).

Как видим, спектр проблем, волновавших Е.И. Молоховец, весьма широк. И, очевидно, успех «Подарка...» уже не являлся столь важным для нее, «намного больше времени она уделяет попыткам поправить курс России, которая дрейфует в сторону революции» [4]. С целью найти поддержку в лице авторитетного общественного деятеля, писателя и философа В.В. Розанова она посылает ему в 1911 г. свои брошюры, встречается с ним лично, но искомого одобрения своих идей не находит, хотя присланные книжки В.В. Розанов сохранил, их можно посмотреть в Русском фонде

² Автор, очевидно, имеет в виду единственную книгу по спиритуализму.

РНБ, на них — его экслибрис [4]. Финал жизни Е.И. Молоховец трагичен: она умерла в 1918 г. всеми забытой, возможно от голода, даже точная дата смерти неизвестна; похоронена рядом с мужем на Волковском лютеранском кладбище.

Вернемся к теме статьи, а именно к кулинарным справочникам. Ценность — историческая, культурологическая, кулинарная — «Подарка...» не вызывает сомнений, несмотря даже на волну критики, обрушившуюся на автора еще при жизни. О советском времени и писать не стоит: классово чуждой Молоховец с ее рябчиками, раковыми супами и прочими изысками места в советской кулинарии не было. Современники же упрекали ее и в эклектичности набора рецептов, и в том, что книга предназначена исключительно хозяйкам из высших сословий. Раздражала порой и сама фигура Молоховец, о которой в 1884 г. В.О. Михневич, известный журналист, публицист и автор знаменитой книги «Язвы Петербурга», в своем сборнике фельетонов «Наши знакомые: фельетонный словарь современников» писал так: «Уверяет, что приготовление пищи на огне ею впервые изобретено и что без руководства ее книгой люди не знали бы, в какое место тыкать ложкой, и проносили бы ее мимо рта. На этом основании в каждой тарелке щей или каши, изготовленных не по ее рецептам, расположена видеть контрафакцию, а в каждом потребителе, который пообедал не по ее книге и не подавился, — личного врага» [6, с. 138].

Все это было отчасти справедливо, но никак не затмевало популярности «Подарка...», который остался актуальным вплоть до сегодняшнего дня.

Современные и молодые, и опытные хозяйки могут воспользоваться кулинарными «подарками» Елены Ивановны благодаря многочисленным переизданиям, которые появляются начиная с 1990-х годов. Сегодня на отечественном книжном рынке представлены репринты «Подарка...» издательства В. Секачёва, «АСТ», «ЭКСМО», «Омега-Л», «Рипол классик». Рецепты включаются в сборники, посвященные русской традиционной кухне; «Подарок...» также выпускается частями (по «отделениям» или разделам). Книга снова востребована и популярна.

Однако не все знают, что Елена Ивановна является автором еще одного кулинарного бестселлера, по сравнению с «Подарком...» более скромного, но не менее примечательного. Имеется в виду небольшая по объему и формату книжка «Простая, общедоступная кухня» (далее — «Кухня») — своеобразный ответ автора тем, кто обвинял ее в ориентации исключительно на состоятельных хозяек. Первое издание книги было выпущено в 1884 г. [7]. К тому моменту «Подарок...» вышел уже одиннадцатым изданием в «Типолитографии бывш. С.В. Шепердсона» (Санкт-Петербург, 1-я линия Васильевского острова, д. 24) [8]. Цена книги «Кухня» указана на обложке и титульном листе — 50 коп., в то время как «Подарок...» стал продаваться значительно дороже — и стоил уже целых 4 рубля.

Книга «Кухня» содержит 136 страниц рецептов и 22 страницы оглавления (с пагинацией римскими цифрами). На титульном листе — имя автора: «Составила и издала Е. Молоховец. Составительница книги “Подарок молодым хозяйкам”». Здесь же находим «штемпель» с подписью автора.

Издательская обложка — бумажная, на задней ее сторонке — реклама, сообщающая о том, что в продажу поступило дополненное одиннадцатое издание «Подарка...». На последней странице — список опечаток. Сведения о тираже отсутствуют.

Рецепты, собранные в этой небольшой книжечке, действительно несложные. В предисловии автор отмечает: «Эту книжку <...> я составила для лиц, ограничивающихся самым простым столом или по личному желанию, или по обстоятельствам жизни и местности, где трудно иногда достать как хорошую прислугу, так и провизию, необходимую для более изысканного стола. Все помещенные мною в этой книжке кушанья взяты из составленной мною хозяйственной книги “Подарок молодым хозяйкам”, но помещены в упрощенном виде, соответствующем простому незатейливому столу, так что эти кушанья может приготовить себе каждый без исключения, с тою только разницею, что некоторые могут ограничиться в день только одним кушаньем, другие — двумя и т. д.» [7, с. 1]. Пропорции даны для четырех человек, в отличие от «Подарка...», который предлагает все рецепты на шесть персон.

Представленные в книге рецепты разбиты на семь «отделений» (к слову, в «Подарке...» их двадцать два): завтраки (скромные и постные); первые блюда: супы; вторые блюда; третьи блюда; куличи, пасхи, крашеные яйца, выпечка, сладкие блюда; запасы; хозяйственные заметки. Всего 454 рецепта (для сравнения: в одиннадцатом издании «Подарка...» их 3 218), причем даже есть полезные советы «относительно необходимой чистоты посуды». Тексты рецептов, в отличие от «Подар-

ка...», не сопровождаются отдельными списками продуктов, которые необходимо выдать повару или кухарке, так как все блюда читатели должны будут готовить самостоятельно. Нет здесь и реестров обедов, с которых начинается «Подарок...». Нумерация рецептов сквозная, это характерно для всех изданий «Кухни».

Особый интерес вызывает первый раздел, посвященный завтракам, куда вошли самые разнообразные кушанья: не только привычные нам сегодня чай, молоко, кофе (с цикорием, миндальным молоком, семенами подсолнечника, кофе из желудей, бобов, свеклы, ржаной муки), каши, блины, яйца и яичница, но и не совсем обычные для современного человека рецепты блюд на завтрак: редька, кислая капуста, грузди, рыжики и другие грибы, макароны и вермишель, молочные супы, свекольник, студень, жареная воловья печенька, горох, бобы, котлеты, винегреты, картофель (двенадцать рецептов, в том числе с макаронами). Отдельным списком даны рецепты праздничных завтраков (пироги, селянка, различные варианты блинов и рыбы, вареные раки, рубленые котлеты из говядины), а также завтраков на Сырной неделе. Интересно, что данный фрагмент никак не обозначен в оглавлении, и это характерно для всех последующих изданий книги. Следует отметить, что названия блюд в оглавлении и в основном тексте часто не совпадают. Более подробно мы рассмотрим эти несоответствия на примере второго и третьего изданий.

Рецепты второго раздела, посвященного первым блюдам, сгруппированы по видам супов: «Похлебки или супы мясные», «Супы рыбные», «Супы масляные» и «Супы холодные». Этот раз-

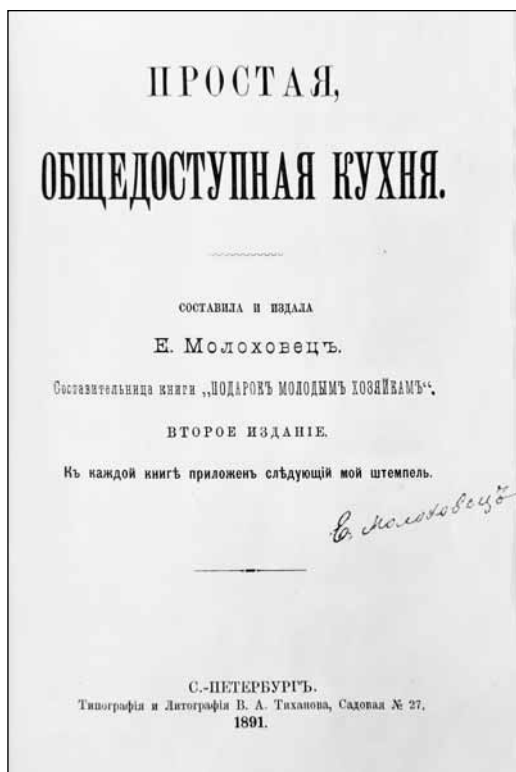


Рис. 1. Титульный лист второго издания книги рецептов Е.И. Молоховец «Простая, общедоступная кухня» [9]

дел открывается заметкой «Как приготавливаются мясные супы вообще». Третий раздел — вторые блюда — объединяет различные рецепты приготовления разварной говядины (всего 22 рецепта); мясного и рыбного жаркого; салатов, подаваемых к жаркому; рецепты рыбных блюд; блюд из овощей; мучных кушаний (пельменей, лапши, макарон и др.); каш.

Четвертый раздел посвящен десертам: здесь мы найдем рецепты оладий, вареников, блинчиков, сладких каш, киселей, взваров, сладких пирогов, а также варианты подачи фруктов (с сахаром и молоком) и кисломолочных продуктов (простокваши, варенца, творога).

Пятый раздел включает рецепты куличей, пасхи, печенья «к кофе или вечернему чаю», пряников и «домашних конфетов». В шестом разделе собраны рецепты различных способов заготовки, включая сушение трав, корней, ягод и фруктов, рыбы; соление, маринование и замачивание овощей; приготовление квасов, морсов, варенья, кофейных напитков; замораживание, соление мяса, птицы и рыбы, заготовка впрок масла.

И наконец, в последнем разделе даны полезные советы о том, как содержать посуду в чистоте.

В целом рецепты действительно весьма незатейливы. Многими из них может воспользоваться даже не очень опытная современная хозяйка. Но для наглядности попробуем сравнить их с рецептами из «Подарка...». Возьмем, например, рецепты винегрета. В одиннадцатом издании «Подарка...» [8] рецептов пять, в первом издании «Кухни» — три, и это все разные рецепты. Еще пример: рецепт «Щи со снятками» из первого издания «Кухни» совпадает с рецептом «Супа со снятками и кислой капустой» из одиннадцатого издания «Подарка...», с разницей в пропорциях. Такое же совпадение мы видим и в рецепте «Архангельские колобки». А вот блюда с поэтическим названием «Бедные рыцари» из «Кухни» в «Подарке...» мы не найдем вообще, но увидим здесь этот же рецепт с прозаическим названием — «Гренки из белого хлеба, жареные в масле».

Второе издание «Кухни» [9] вышло в свет в 1891 г. в типографии и литографии В.А. Тиханова (Санкт-Петербург, ул. Садовая, д. 27), также без указания тиража (рис. 1). На авантитуле — заглавие книги. «Штемпель» с факсимиле подписи автора и сведения о переизда-

нии — на титуле (здесь же информация о том, что составила и издала книгу автор «Подарка...»). Предисловие ко второму изданию в точности повторяет текст предыдущего, за исключением фразы: «...с тою только разницею, что некоторые могут ограничиться в день только одним кушаньем, другие — двумя и т. д.». В книге уже 168 страниц рецептов и 24 страницы оглавления с пагинацией римскими цифрами. Разделов, как и в первом издании, — семь, но количество рецептов увеличилось до 471. Немного изменился первый раздел с рецептами завтраков: здесь появились такие блюда и продукты, как какао, суп из пива, сыры, редиска, форшмак и др. Если в первом издании было приведено целых восемь рецептов кофе, каждый под отдельным номером, то во втором все суррогатные кофейные напитки объединены под одним — пятым, поэтому общее количество рецептов раздела в новом издании не изменилось.

Число номеров во втором разделе стало гораздо больше: во-первых, за счет новых полезных советов («Экономическая заметка относительно говядины», «Экономическая заметка относительно жарких», «Экономическая заметка относительно рыбы», «Как узнавать, готов ли бульон, картофель и пр.», «Как чистить коренья, картофель, зелень»), а во-вторых, из-за новых рецептов: «Суп на заграничный манер», «Самый дешевый суп с черным хлебом», «Суп-скоропелка» и др. Здесь появляется новый рецепт — «Зеленые щи без мяса».

Правда, названия блюд в оглавлении не всегда совпадают с их названиями в тексте. Так, в оглавлении читаем: «79. Рубленые котлеты из го-

вядины», в тексте же рецепт называется «79. Котлеты». Очевидна некая путаница в названии рецептов, поскольку рецепт № 190 из третьего раздела, отсылающий к № 79, назван «Рубленые котлеты из говядины». И это не единственное подобное несоответствие (см. № 81, 82). Подраздел «Масляные супы» назван в оглавлении «Мясные супы», что очевидно является ошибкой, так как в подотделе представлены рецепты без мяса. В самом тексте заглавие подотдела указано правильно. Найдена также опечатка в тексте в конце первого раздела: за номером рецепта 79 следует номер 81 — «Картофельная каша с жареными сосисками», с этого же номера начинается следующий подраздел. В оглавлении номера указаны по порядку правильно. К правильному порядковому номеру отсылает и рецепт № 191 — «Картофельная каша или пюре с жареными сосисками».

В третьем разделе второго издания общее количество рецептов сократилось до 118 (в первом издании — 127). В четвертом разделе осталось много рецептов вареников, каш, киселей, сладких пирогов, ватрушек. Исчезли взвары, зато добавилось несколько рецептов сладких супов. Пятый и шестой разделы не изменились. В седьмой были добавлены советы по «чистке разных вещей» и стирке. Здесь обращает на себя внимание реклама мыла «Сапонат», с помощью которого автор советует стирать белье в холодной воде, замечая, что «Сапонат превосходно моет белье не только в обыкновенной речной и колодезной, но и в морской воде. На два пуда белья берется всего одна коробочка мыла в 35 коп. Продается в С.-Петербурге, в Коломенской ул., дом № 31» [9, с. 168]. Ав-

тор советует также не выливать мыльную воду после стирки, а использовать ее для мытья «полов, дверей, лестниц, экипажей и пр.» [9, с. 168].

Третье издание «Кухни» вышло в свет в типографии А.Л. Трунова (Санкт-Петербург, Калашниковский просп., д. 11–13) в 1896 г., тираж не указан [10]. Издание буквально «начинено» рекламой. На обороте передней сторонки обложки дана реклама изданий книжного склада В.И. Губинского. Кроме того, аналогичные сведения помещены на трех последних нумерованных страницах книги, а также на нахзаце и задней сторонке обложки. Интересен ассортимент склада. Большинство рекламируемых изданий посвящено «женским» темам: от физиологии и гигиены, хозяйства и рукоделия до истории и современного состояния так называемого женского вопроса. На авантитуле помещено заглавие, а на его обороте — снова реклама, на этот раз уже девятнадцатого (!) издания «Подарка...» 1895 г., который можно приобрести со склада все того же В.И. Губинского по цене 4 рубля. В книге 173 страницы текста с рецептами, а также 4 страницы предисловия и 24 — оглавления с римской пагинацией. На титульном листе третьего издания все тот же «штемпель» Е.И. Молоховец, указана цена (она не изменилась) — по-прежнему 50 копеек.

Предисловие к этому изданию существенно расширено за счет разнообразных советов по экономии средств и продуктов. Так, автор пишет: «Что касается экономии, то вообще одно и то же кушанье можно приготовить и дешевле, и дороже, так, например: мясной суп можно приготовить из 1/8 ф. и из 1/2 фунта говядины на человека.

Блины можно печь на цельном молоке, на снятом и даже на чистой воде. Масло можно класть и меньше, и вдвое больше. Сахару точно также. <...> Муки можно употреблять и первый, и худший сорт. Масло для кушаний можно употреблять и сливочное, и чухонское, и русское, и даже фритюр. Большая разница в ценах, если провизия закупается в складах, большими массами или по 1/4 фунта. <...> При необходимости дешевизны стола следует для вкуса кушаний прибегать к различным приправам из разных вкусовых, безвредных веществ, и то в малом количестве...» [10, с. 11]. Структура разделов справочника по сравнению с предыдущими изданиями не изменилась, их по-прежнему семь, а вот количество рецептов снова возросло — 481.

Что же изменилось в третьем издании по сравнению со вторым? Это важно, поскольку все последующие издания «Кухни» будут повторять именно третье. Итак, количество рецептов увеличилось за счет пятого раздела, в котором четыре новых рецепта: «Бисквитный пирог с лимоном», «Яблочный пирог», «Простой, дешевый, но очень вкусный пирог с подрумяненным миндалем», «Зандкухен». В разделе, посвященном запасам, также напечатаны четыре новых рецепта. В последнем разделе — еще два новых хозяйственных совета: «Чистка оконных стекол и зеркал» и «Чистка различных предметов составом “Лессиф феникс”» [10]. Один новый рецепт приведен без указания номера — это «Рис с апельсиновой цедрой», он следует сразу за «316. Рис с яблоками». Из третьего издания исчез рецепт № 38 («Картофель с макаронами»), он был заменен на «38. Картофельное пюре с сосисками».

Несоответствия названий блюд в оглавлении и тексте в конце первого отдела, замеченные нами во втором издании, сохраняются и в третьем. Например, в оглавлении перепутана последовательность рецептов № 82 и № 83. А рецепт № 80 указан как «Картофельная каша с жареными сосисками», в тексте же это «Жареные воловьи мозги». Такая же картина и в последующих изданиях «Кухни».

Книга изобилует и опечатками: «лешка» вместо «лемешка» (разновидность каши), «качан» вместо «кочан» (список опечаток отсутствует). Впрочем, в следующих изданиях эти ошибки были исправлены.

Краткий анализ первого, второго и третьего изданий выявил некоторые редакторские огрехи, большая часть которых относится именно к первому разделу книги. Они сохранились и в следующих изданиях, что, безусловно, характеризует общую подготовку материала как недостаточно тщательную.

К сожалению, формат настоящей статьи не позволяет подробно проанализировать все издания «Кухни». Скажем только, что четвертое издание вышло в свет в 1900 г., а пятое — в 1905 г. в типографии А.Л. Трунова (Санкт-Петербург, Калашниковский проспект, д. 15). Объем изданий — 158 страниц и 18 страниц оглавления римскими цифрами. И в том и в другом мы найдем много рекламы изданий со склада В.И. Губинского, в том числе и «Подарка...» [11; 12].

Последнее, шестое издание «Кухни» вышло в 1911 г. (рис. 2) [13]. Выходные сведения сообщают, что это «издание В.И. Губинского», отпечатанное в типографии П.Ф. Вощинской

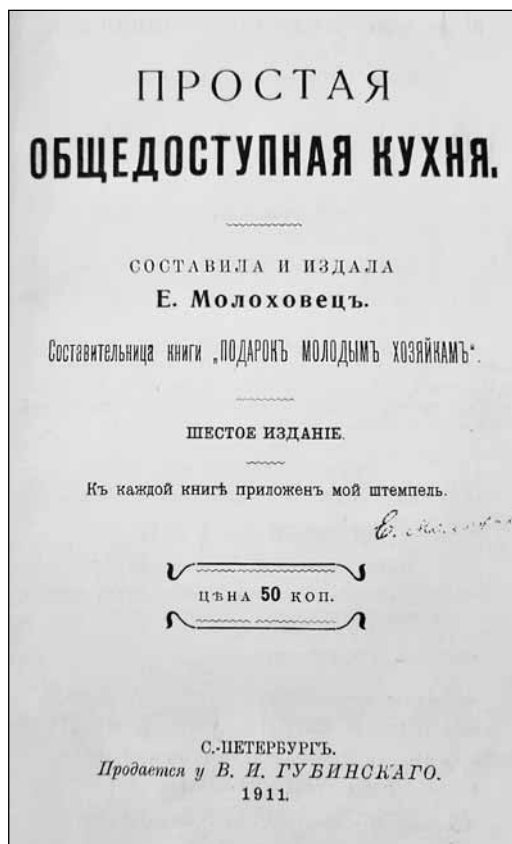


Рис. 2. Титульный лист шестого издания книги рецептов Е.И. Молоховец «Простая, общедоступная кухня» [13]

(Санкт-Петербург, Ярославская ул., д. 1-9). Сразу обращает на себя внимание новая, более современная верстка книги: пагинация сквозная, колонцифры арабские, появились длинные колонлинейки и колонтитулы (левый представляет собой заглавие книги, правый — название раздела). Колонцифры переместились на внешний угол страницы. В предыдущих изданиях они располагались в центре сверху, над короткой колонлинейкой. Текст оглавления набран в два столбца. В книге 136 страниц. Содержание кулинарной книги, количество рецеп-



Рис. 3. Обложка современного издания
«Простая, общедоступная кухня»
Е.И. Молоховец [15]

тов, объем и расположение рекламных текстов остались неизменными.

Опыт первых трех изданий «Кухни» свидетельствует о том, что автор книги постоянно работала над усовершенствованием своего кулинарного справочника, включая в него новые рецепты и полезные советы хозяйкам. В целом, однако, нельзя сказать, что Е.И. Молоховец шла по пути упрощения своих рецептов. В «Кухне» читатель встречает как очень дешевые и простые в приготовлении блюда, так и кушанья, которые требуют определенных финансовых затрат, а также кулинарного опыта. Эклектичность, свойственная Е.И. Мо-

лоховец как автору «Подарка...», нашла свое отражение и в «Кухне»: привычные простому русскому человеку щи, кисели, каши, блины, народные блюда региональных кухонь (шанежки, архангельские колобки) сочетаются в справочнике с изысканными жаркими, раковыми супами, бисквитной выпечкой. Хотя, справедливости ради, стоит отметить, что таких блюд в «Кухне» явное меньшинство.

В завершение хотелось бы вернуться к вопросу об издательской судьбе «Кухни» уже после смерти ее автора. В 1927 г. в Одессе вышло весьма интересное издание М.Л. Киселевской «Общедоступная кухня: Настольная поваренная книга: Подарок молодым хозяйкам», составителем которой указана Е.И. Молоховец [14]. Если обратиться к этой книге, станет очевидно, что она практически полностью повторяет первое издание «Кухни». Разница заключается лишь в том, что издание М.Л. Киселевской отпечатано уже по новой орфографии; исключены также «церковные» обороты: так, вместо слова «скоромный» в новом тексте встречается «коровий» или «мясной», при этом слово «постный» сохранилось. В пятом разделе вместо слова «пасха» появилось «бабка». «Пасха обыкновенная» стала «бабкой сырной», а «пасха проварная» — «бабкой сырной проварной» (сами рецепты не претерпели изменений). Зато полностью исчез рецепт крашения яиц. Таким образом, в издании М.Л. Киселевской мы находим 453 рецепта из книги Е.И. Молоховец.

Единственное отечественное переиздание «Простой, общедоступной кухни» в постсоветское время увидело свет благодаря издательству «Норинт» в 1998 г. (рис. 3) [15]. К сожалению,

в книге не указано, какое конкретно издание Е.И. Молоховец было использовано, но судя по приведенным рецептам и их количеству, мы имеем дело с редакцией третьего и последующих изданий. Рецепты (их 464, раздел хозяйственных заметок в издание не вошел) адаптированы под современные меры веса и объема. В остальном авторский замысел Е.И. Молоховец и ее рецепты остались неизменными. Отдельные термины (названия и виды продуктов) поясняются в постраничных сносках. Важно, что издатели привели в полное соответствие оглавление и основной текст. Сохранено и расширенное предисловие автора (из третьего издания «Кухни»). Исправлены отмеченные нами во втором, третьем и последующих изданиях неточности в оглавлении. Весьма интересен помещенный в книге очерк Н.П. Ивашкевич, посвященный Елене Ивановне, ее жизни и творчеству.

Увы, новых переизданий книги в XXI в. пока не вышло.

В целом хотелось бы отметить, что издательский потенциал «Простой, общедоступной кухни» на сегодняшний день весьма высок: книга предлагает читателю достаточно много интересных, а главное, совсем не сложных в исполнении рецептов, многие из которых современные хозяйки без труда повторяют на своих кухнях. В то же время готовить по этим рецептам — значит прикоснуться к традициям аутентичной «городской» русской кухни, одним из главных представителей которой и является Е.И. Молоховец. Остается надеяться, что отечественные издатели обратятся к этой уже почти забытой книге и обогатят читателей новым изданием наследия Елены Ивановны Молоховец.

Список источников

1. Замятин Е.И. Блокноты. Ч. 15. URL: <http://zamyatin.lit-info.ru/zamyatin/bloknoty/chast-15.html> (дата обращения: 21.08.2023).
2. Молоховец Е.И. Подарок молодым хозяйкам. Рига : М. Didkovska, 1939. 152 с.
3. Книга о вкусной и здоровой пище : [Поваренная книга для домашних хозяек]. Москва ; Ленинград : Пищепромиздат, 1939. 436 с.
4. Хартман Э. Елена Ивановна Молоховец / пер. с гол. А.Ф. Смирновой // Звезда. 2000. № 3. URL: <https://magazines.gorky.media/zvezda/2000/3/elena-ivanovna-molohovecz.html> (дата обращения: 21.08.2023).
5. Раздьяконов В.С. Религиозное учение Е.И. Молоховец и православная традиция // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета (ПСТГУ). Серия I: Богословие. Философия. Религиоведение. 2019. Вып. 83. С. 124–140. DOI: 10.15382/stur1201983/124-140.
6. Михневич В.О. Наши знакомые : фельетонный словарь современников. Санкт-Петербург, 1884. 152 с.
7. Молоховец Е.И. Простая, общедоступная кухня. Санкт-Петербург, 1884. [2], 136, XXII с.
8. Молоховец Е.И. Подарок молодым хозяйкам, или Средства к уменьшению расходов в домашнем хозяйстве. 11-е изд., испр. и доп. Санкт-Петербург : Тип. И. Габермана, 1884. [4], 452, 293, LXI с.
9. Молоховец Е.И. Простая, общедоступная кухня. 2-е изд. Санкт-Петербург, 1891. [4], II, [2], 168, XXIV с.
10. Молоховец Е.И. Простая, общедоступная кухня. 3-е изд. Санкт-Петербург, 1896. [4], IV, 173, XXIV с.
11. Молоховец Е.И. Простая, общедоступная кухня. 4-е изд. Санкт-Петербург, 1900. 158, XVIII с.
12. Молоховец Е.И. Простая, общедоступная кухня. 5-е изд. Санкт-Петербург, 1905. 158, XVIII с.

13. Молоховец Е.И. Простая, общедоступная кухня. 6-е изд. Санкт-Петербург : В.И. Губинский, 1911. 136 с.

14. Киселевская М.Л. Общедоступная кухня : Настольная поваренная книга : Пода-

рок молодым хозяйкам / составлена по Е. Молоховец. [Одесса] : Изд. автора, 1927. 192 с.

15. Молоховец Е.И. Простая общедоступная кухня. Санкт-Петербург : Норинт, 1998. 126 с.

Иллюстрации предоставлены автором статьи.

Статья поступила в редакцию 11.05.2023; одобрена после рецензирования 30.06.2023;
принята к публикации 20.09.2023.

PAGES OF HISTORY

Original article

“A Simple, Public Cooking” — the Forgotten Bestseller by E.I. Molokhovets

Olga A. Starkovskaya

*St. Petersburg State University of Industrial Technologies and Design, Higher School of Print and Media,
St. Petersburg, Russia*

starkovskaya@mail.ru; SPIN 2833-5669

Abstract. E.I. Molokhovets is the author of one of the most popular cookery books of the 2nd half of the 19th – early 20th century “Gift for young housewives”, which went through 29 editions. This book is still being reprinted with the same success among modern readers despite the fact that even during the life of the author, it was subjected to partly fair criticism for some “elitism” of the recipes presented. Not everyone knows nowadays her other, more modest, cooking book “A Simple, Public Cooking”, the first edition of which was published in 1884. This is book in the article. “A Simple, Public Cooking” is a collection of recipes that fully lives up to its title. The recipes for all the dishes presented in the collection are very simple both in terms of the composition of the necessary products and the methods of their preparation, which makes this book relevant for modern culinary lovers. The article provides a detailed comparative analysis of different editions of the collection published during the life of E.I. Molokhovets (in total, six editions were published from 1884 to 1911), and also examines its publishing fate in the Soviet and post-Soviet times.

Keywords: Russia, history of book business, E.I. Molokhovets, “A Simple, Public Cooking”, cooking manual, cooking recipes.

Citation: Starkovskaya O.A. “A Simple, Public Cooking”, — the Forgotten Bestseller by E.I. Molokhovets, *Bibliografiya i knigovedenie* [Bibliography and Bibliology], 2023, no. 3, pp. 95–106. DOI: 10.25281/2411-2305-2023-3-95-106.

The article was submitted 11.05.2023; approved after reviewing 30.06.2023;
accepted for publication 20.09.2023.